

CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487
Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

すし
すきやき

CINEMATECA BRASILEIRA

STA. INÊS

GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

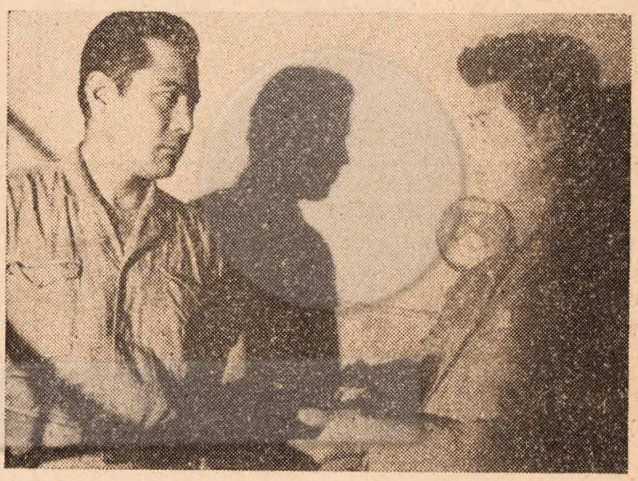
短期中學校一年・二年
各専攻科目・入學臨時
(MATRICULAS SEMPRE ABERTAS)

CURSO DE MADUREZA "SANTA INÊS"

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Próximo ao CINE JOIA)

TEL. 33-5841 — S. PAULO

ENTRETANTO EU TE MATAREI D-1404/7
(OTOKO TAI OTOKO)
COLORIDO - AC. C. NAC. - Proib. 12 anos



★男を描いては第一人者谷口千吉監督が三船敏郎、池部良と「獨立愚連隊西へ」の左文字少尉に扮した加山雄三の主演で演出する男性活劇大作です。

▶ **男 對 男** ◀
A SEGUIR! 次回封切



(サンパウロ東寶映画祭参加作品)

戰場で射撃の腕を競い合った二人の男が、戦後は堅氣とやくざという異なる立場にありながらも堅い友情で情無用の世界に挑戦するという池田一朗、小川英の共同オリジナル。

料亭 グロリア

只今女給さん●●●●●
数名募集

☑ 高給支拂い致します。

聖市グロリア街一〇三番

いこいの場所!
シネマのお歸りにどうぞ...

FARMACIA Drogafujii

DROGAS E PERFUMARIA (中央メルカード横角)

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局
ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

フジイ薬局

DROGASANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
(FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 **FONE: 32-7274** São Paulo.

**ORGANIZAÇÃO IMOBILIARIA
LOANDA**

Largo 7 de Setembro, 52 - 7.º and.
sala 712 - Tel. 33-4408

あなたがネゴシオをする折は確實な資格を有し、日本人、ポルトガル人と廣い交際をもつ當不動産會社を御利用下さい。只今聖市内、商店街の最良の場所にあるガソリン・ポスト藥局、パール、ボン屋、家屋、土地其の他よい商談があります。賣買の節は信用ある、弊社に是非來社御相談下さい。

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サラ・デ・ビジッタス Cr\$ 11.000,00 コルシヨン・デ・モラス Cr\$ 3.500,00 ソツファ・カーマ Cr\$ 6.000,00 フォゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00 ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であり勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.º 980-986-992

**FAÇA O GINÁSIO OU COLÉGIO
CLÁSSICO E CIENTÍFICO EM 1 ANO**

com facilidades da recente legislação - Mais de 6.500 dos nossos alunos já receberam o certificado ginásial. Ver relação na Secretaria, desde 1935. - Exames também no Paraná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês, Taquigrafia, Datilografia Cr\$ 300,00
"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo governo - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様にも絶大な信用を頂いております。

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナス

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 **熊谷武**

デンタツウーラ、ボンテ・モーベスやファイキサ等。 齒科 - 般のご相談は親切な治療熊谷齒科へ 診療 月・水・金8時より13時
火・木・土・13時-22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し…子供さんが多くてお困りの方へも

Experimente Pessario Japonês
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女共性感をそなわな
い：運用して全然副作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



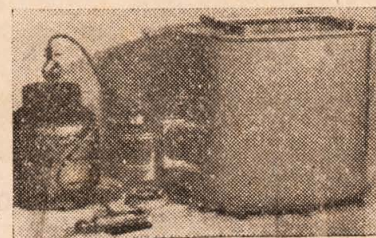
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂
を簡単
に使用
下さい
實用に
軽便な
そして
安価な
野本風呂釜店

大和證券

取次店

聖市コンセールイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇



宮本書店

証券部

財産づくりは
投資信託で

生活をもつと賢かに！

愛兒をもつと幸せに！

老後の安定に **大和證券**

D 1404/7



DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 三隆肥土

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

FOTO E CINE



最新の設備と
優秀な技術の
シヤシンは
宮坂寫真館

寫真機並に諸材料豊富!
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraiso, 555

Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



三隆肥土
1404/7

遠い一つの道



★新國劇が明治座で上演、テレビのネットを通して日本全国にも放送されて大好評を博した當り狂言の映画化である。チャンピオン・ベルトを掌中にしたことのある往年の名ボクサーが引退したのもその世界への愛着心を失うことが出来ずジムを開いて新人養成に力を注ぐ、生涯をこの道と定めて歩む男の精魂と氣魄、その片腕となつて夫に従う糟糠の妻、きびしい勝負の世界で苦勞を、哀しみを、そして喜びを共に分かち合つて生きて行く夫婦愛を描く異色大作である。

★
★

キャスト

桑田 猛…島田 正吾
妻 順子…木暮實千代
白木 保…緒形 拳
須藤時子…福田 公子
吉 井…若宮忠三郎
娘 明子…濱 美枝
根 上…郡司 八郎
友 成…M 安川
監督 内川清一郎

B R E V E

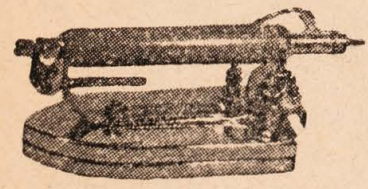
★近日堂々封切

LONGO CAMINHO PARA GLORIA

(TOOI HITOTSU NO MITI)

TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - Progama Livre

LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA — É o drama de um treinador de box obscecado pelo desejo de fazer seu pupilo campeão. O filme inclui sequências profundamente reais, nada deixando a desejar devido ao sentido humano que lhe foi dado pelos seus ralizadores. "LONGO CAMINHO PARA GLÓRIA" apresenta poderoso exemplo aos jovens, para os quais o futuro de depara de maneira incerta, incitando-os para a luta. Será uma das próximas atrações que a Toho Filmes fará exibir no Cine Jóia.



Casa Minerva

洗染業の皆様へ…
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

AGENCIA DE INVESTIGAÇÕES "COLONIA"

(Detectiva Particular)

Largo da Polvora, 141 - 2.o and. S/24

私立探偵 ◆ 會社の内容・個人の信用・資産・人物・素行等の調査一般並に法律問題の御相談に應じます。(祕密嚴守)

聖市ラルゴ・ダ・ボルボラ141番(リベルダーデ大通り463番角の建物・2階24號室・週間コロニア調査部
コロニア興信所

羽海商店

Quando V. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
FRASE
R. Conselheiro Furtado 70-80

耳の遠い人に福音！
耳の遠い人に福音！
ホチヨーキ

スマートな特小型、優れた感度
と雑音皆無！
安価な維持費！
国産小型ピーリヤ1個
(Cr.\$ 30,00) で一か月使用！

伯國代理販賣店
安東・佐藤商會
RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - SÃO PAULO

あなた達の味覚をさそひます

割烹
初は奈

ふぐ料理の最も美味しい
季節です是非ご試食下さい

◎お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四
午前十一時より営業して居ります

ギオンポマード

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)

Entretanto eu te matarei
男 對 男
Destino de Gueixa
夜の流れ

Longo caminho para gloria
遠い一つの道

A última cena de tiros
暗黒街の對決

Mejiro Sanpei (1ª epoca)
目白三平 (女房の顔の巻)

O ANTIQUÁRIO
珍品堂主人

今日の特選
ELENCO
Timpindó - Morishigue Hisaya
Ran-Ran - Awashima Tikague
Kutani - Yanagui Eijiro
Tone - Mine Kyoko

珍品堂主人...森 繁 久 彌
蘭々 夫人...淡 島 千 景
九 谷...柳 永 二 郎
お 濱...乙 羽 信 子
佐 登 子...淡 路 惠 子
宇 田 川...有 島 一 郎
村 木...東 野 英 治 郎
利 根...峯 京 子
監督 豊田 四郎

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り

松 田 花 店
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA
Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA™
誠實・安価・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Importadora O-MI Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

慢性病で
お苦しみの方
CINEMATECA BRASILEIRA

ピアノ

新古品の長期貸又は買貸
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事から気軽にご相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

MOVEIS TAKEMURA
COMPRA-SE VENDE-SE - TROCA-SE

家具のコンプラちよつと待つた！
どこでもモーペのお買物をするにしても一應値段と品物に付
いて御研究するのが賢明です。
それにはお気軽にご相談できる當店で.....
☑交換販賣 竹村家具店
Avenida da Lberdade, 447 - Tel.: 32-9849 - S. Paulo

醤油
味噌
マルイチ印

Molho - Japones - Marutti

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI
TEL 36-2698

ガス・フオゴン大特賣の月です
最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10,30J.00
で"HELOGAS"のコック付にてどこよ
りも安く賣つています。御来店下さい。
●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーザ・スカルピツチ AV. LIBERDADE, 421

保証人はお友達で、

＝ 六ヶ月の月拂い ＝

小口金融 藤原信託

聖市プラツサ・ダ・セー270番
2階214-215號室

お気軽にどうぞ！

Foto Takayama

御結婚記念に！
7オルフツラ・バチザードキ..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本部..聖市カトリック・デ・レオン・34-FONE 32-5201(533077244)
分館..聖市リマルダゲ・デ・街 371 34-5584.

DESTINO DE GUEIXA

(YORU NO NAGARE)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC. - Proib 18 anos

封 近
切 日

キヤスト

藤村美也子...	司 葉子
母 綾...	山田五十鈴
園田 忍...	白川 由美
父 浩一郎...	志村 喬
政江(一花)...	草笛 光子
金太郎...	水谷 良重
川津 志満...	三益 愛子
五十嵐 力...	三橋 達也
瀧口 速太...	寶田 明
監督 成瀬・川島	

美 浩一郎の娘忍に白川由美の母と同じ男、板前の五十嵐を戀する女子大出の近代娘美也子に司葉子、その学友で母のパトロン、實業家園田

★東京の下町。花柳界に生きる古風な女ドライな女、宿命の女：等新舊二つの愛情模様を描き、華やかな夜の街の流れに生きるさまざまな女性群像の哀歡を浮き彫りにした女の現代詩です。

出演者は料亭「藤むら」の雇われ女將ぎり／＼の戀に生きる綾に山田五十鈴その母と同じ男、板前の

哀しくとも、女はいつもの世にも燃えつづける！
燃える戀！ ドライな戀！ 哀しい戀！
夜のまちのさざめきは女たちがつくる、戀するは



夜の流れ

サンパウロ
東寶映画祭
参加作品



置屋「七福」の女將志満に三益愛子、その藝妓でルノイを乗りまわす一花に草笛光子、ハンサムな呉服屋の番頭瀧口(寶田明)に首つたけの金太郎に水谷良重「藤むら」の二代目女將におさまる彌生に越路吹雪の十大スターが競演するほか星由里子、横山道代、北川町子、幸田良子、市原悦子、岡田眞澄、北村和夫、中丸忠雄等が共演しています

監督は「女が階段を上る時」の流麗成瀬巳喜男「接吻泥棒」の快調川島雄三の二大監督がシーンを割つて別々に演出した共同作品。何卒御期待の上、御來場下さい。

(入場18才以上)

B R E V E

シネマのお歸へりに...
甘黨の店☆☆☆☆

ミモザ

◎おみやげに当店特製の
三色おはぎを御利用下さい
聖市エスツダンテス街55番

PEIXES E AVES



鮮魚と鶏肉

サン・ジヨゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリカ・カンポス街154番・電話36-5648

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

医学士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

名物釜めし

皆様の 料亭 うらら をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

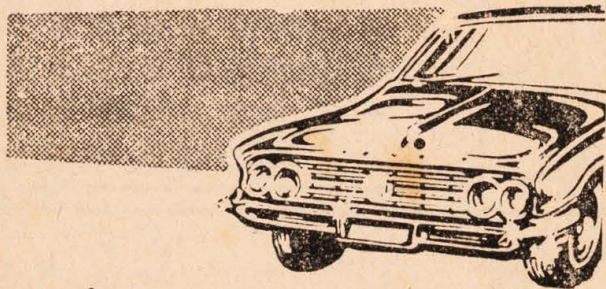
NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低!

サイア ブルーザ ベスチード

最流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46



◇修理は迅速丁寧 Telefone 36-6199

◇塗り替は永持して美しく

◇賞賃はお客様のお得のように

聖市サンタ・ルジア街 (シネ・ユツポン上)

**GARAGE
NIPPON**



最高の技術

森 寫真館

REPORTAGEM
ESPECIALISTA
DE FOTO PARA
CRIANÇAS

(出張撮影も致し)

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6104 (chamada)



RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理
食堂

東方飯店

定食並に
大小宴會

- ◎カザメントの披露宴は40名様までの御注文に應じます。又商談、氣晴らしにも美味しい中國料理と、いつも親切でサービス満點な飯店と評判を頂いて居ります。お氣輕に是非お立寄り下さい。
- ◎女性急募優遇致します。希望者はご來談下さい。

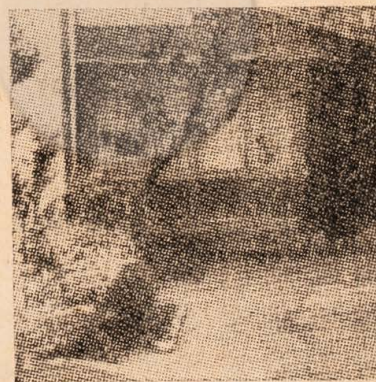
PRAÇA OSWALDO CRUZ, 74 - PARAISO



Restau. Kinsui

日本の味覺美味し
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



日本の味覺 新鮮な美味しいご料理
定食は午前十一時より營業
御宴會に御商談にご利用下さい
四十人様迄の廣間の用意もご座います

何卒皆様のお引立を
お願い致します

氣輕に寛げる

高級 満と葉
食堂

聖市ガルボン・ブエノ街一六〇番

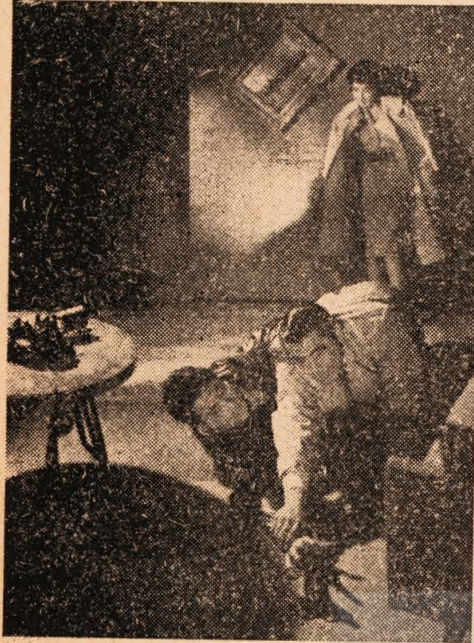
A ULTIMA CENA DE TIROS

(ANKOKU-GAI NO TAIKETSU)

COLORIDO - AC. C. NAC. - PROIBIDO 18 ANOS

TOHO  SCOPE
 総天然色 **暗黒街の対決**

BREVE ★ 近日堂々封切



★西部劇をしのぐ迫力と、爆発的な面白さで、全映画ファンを魅了し去つた「獨立愚連隊」シリーズの監督岡本喜八が、凄惨な拳銃に彩どられた冷酷非情な暗黒街に男と男の宿命の対決を描く、全篇痛烈なアクションに貫ぬかれた男性活劇巨篇である。キャストは男同志固い友情に結ばれ共に冷血無情の暴力団に闘いを挑みながらも非常の掟故に命を賭けて対決する刑事とやくざが血で血を洗う男の意地。

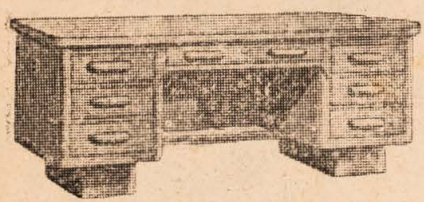
キヤスト

藤村	三郎	三船	敏郎
山	鉄雄	田	浩二
サ	リ	司	葉子
大岡	久三郎	河津	清三郎
柴田	久三郎	中丸	忠雄
彌太	久三郎	佐藤	九彦
天堂	進	平田	昭陽
三宅	警官	夏木	陽介
		監督 岡本喜八	

LOJA NISHITANI
 皆様の百貨店
ロージャ・西谷
 Rua Itapura de Miranda, 22
 Tel. 37-8983 — São Paulo

御食事・御宴会には
 あらゆる設備の完備した
 自漫の **上海飯店**
 中華料理 SHANGHAI を御利用下さい
 Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo

祝儀用
 仏事用
カシギ菓子店
 贈答用
 各種和洋菓子
 LOJA R. CANTAREIRA 145
 FABRICA R. PROGRES D. 148
 TEL 36-3044 (CASINGUI)
 FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul



MOVEIS MIELE

サント・アマロ市唯一の邦人家具商・開店満4周年特價大勉強!

- 絶対ゴマ化しのない製品
- どんな家具でも揃う安い店
- 簡易な月賦で現金値段

Moveis Okamoto

Alameda Santo Amaro N.o 295 — Fone: 61-3307 (Chamada)

岡元家具店
 新式事務所用家具多量入荷
 寢室・台所用家具豊富
 事務所用モータース御購入の節は
 電話だけでサンパウロ市内どこへでも無料で配達致します。